

本院校董獲大學續任 College Trustee Re-elected Council Member

本院校董會副主席殷巧兒女士獲聯合書院校董會依據《香港中文大學條例》規程 11 第 1(e) 段、第 4 段及第 5 段規定推選，續任為大學校董，任期三年，由 2017 年 8 月 25 日期生效。

Ms Lina H Y Yan, Vice-chairperson of College Board of Trustees, has been re-elected by the Board of Trustees of the United College, in accordance with Statute 11.1(e), 11.4 and 11.5 of The Chinese University of Hong Kong Ordinance, as a Member of the Council for a further period of three years with effect from 25 August 2017.

書院校董會消息 News from the College Board of Trustees

書院校董會宣佈於 2017 年 6 月 19 日結束之校董選舉中，下列十一位校董獲選連任：鄭家成先生、張鉅堂先生、方文雄先生、方潤華博士、何萬森先生（書院校友會代表）、李國忠先生（書院校友會代表）、李鉅能博士、廖烈武博士、王香生教授（書院院務委員會代表）、王維基先生及殷巧兒女士。而鄧亮生教授（書院院務委員會代表）則獲選為新任校董。以上各校董之任期均為三年，由 2017 年 8 月 1 日至 2020 年 7 月 31 日。

In the election concluded on 19 June 2017, Mr Cheng Kar-shing, Mr Raymond K Cheung, Mr David M H Fong, Dr Fong Yun-wah, Mr Ho Man-sum (Alumni Association's Representative), Mr Lee Kwok-chung (Alumni Association's Representative), Dr Solomon K N Lee, Dr Liu Lit-mo, Professor Stephen H S Wong (Assembly of Fellows' Representative), Mr Wong W K Ricky and Ms Lina H Y Yan were re-elected Trustees of the Board. Professor Nelson L S Tang (Assembly of Fellows' Representative) was elected Trustee of the Board. The term of these twelve Trustees will be for three years from 1 August 2017 to 31 July 2020.

本院校友獲特區政府授勳 College Alumni Awarded HKSAR Honours

於 2017 年 6 月 30 日公佈之授勳名單當中，本院校友獲香港特別行政區政府頒授勳章，詳見下表：

In the Honour List announced on 30 June 2017, College alumni were awarded honours by HKSAR Government. Details are listed as follows:

本院校友 College Alumni	勳章/委任 Honours/Appointment
高靜芝女士 (70/工管) Ms Sophia C C Kao (70/ZBSM)	金紫荊星章 Gold Bauhinia Star
吳克儉先生 (76/社工) Mr Eddie H K Ng (76/SOWK)	金紫荊星章 Gold Bauhinia Star
邱誠武先生 (82/生化) Mr Yau Shing-mu (82/BCHE)	銀紫荊星章 Silver Bauhinia Star
梁敬國先生 (88/政政) Mr Godfrey K K Leung (88/GPAD)	銀紫荊星章 Silver Bauhinia Star
羅振南先生 (84/地理) Mr Law Chun-nam (84/GEOU)	紀律部隊及廉政公署卓越獎章 Distinguished Service Medal for Disciplined Services and the ICAC
黃惠芬女士 (79/政政) Ms Wong Wai-fun (79/GPAD)	銅紫荊星章 Bronze Bauhinia Star
黎流柏先生 (90/物理) Mr Ellis L P Lai (90/PHYS)	紀律部隊及廉政公署榮譽獎章 Meritorious Service Medal for Disciplined Services and the ICAC
關翠雯女士 (80/社工) Ms Jenny C M Kwan (80/SOWK)	榮譽勳章 Medal of Honour
羅發強先生 (82/歷史) Mr Lo Fat-keung (82/HIST)	行政長官社區服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Community Service
余立勳先生 (84/英文) Mr Peter L F Yu (84/ENGE)	行政長官社區服務獎狀 Chief Executive's Commendation for Community Service
王倩儀女士 (79/英文) Ms Anissa S Y Wong (79/ENGE)	太平紳士 Justice of the Peace
任景信先生 (85/市場) Mr Peter K S Yan (85/OMKT)	太平紳士 Justice of the Peace
陸慧玲女士 (86/政政) Ms Luk Wai-ling (86/GPAD)	太平紳士 Justice of the Peace
江美妮女士 (95/地理) Ms Millie M N Kiang (95/OGEO)	太平紳士 Justice of the Peace

書院院務委員會消息 News of the College Assembly of Fellows

甲、院務委員會宣佈於2017年5月5日及6月16日結束之三項選舉結果如下：

A. In the elections concluded on 5 May and 16 June 2017, the following candidates were duly elected:

(一) 聯合書院院務委員

(1) Fellows to the Assembly of Fellows of United College

以下九位教授獲選為委員，任期五年，由2017年5月26日起任。

The following nine candidates were elected/re-elected as Fellows to the Assembly of Fellows of United College for a term of five years starting from 26 May 2017.

姓名 Name	院系 Department / Unit
陳毅恒教授 Professor Chan Ngai-hang	統計學系 Department of Statistics
鄭漢其教授 Professor Christopher H K Cheng	生物醫學學院 School of Biomedical Sciences
賴漢榮博士 Dr John H W Lai	管理學系 Department of Management
劉行榕教授 Professor Alaster H Y Lau	生物醫學學院 School of Biomedical Sciences
李丹教授 Professor Lee Tan	電子工程學系 Department of Electronic Engineering
李詠恩教授 Professor Vivian W Y Lee	藥劑學院 School of Pharmacy
蒙美玲教授 Professor Helen M L Meng	系統工程與工程管理學系 Department of Systems Engineering and Engineering Management
徐國榮教授 Professor Stephen K W Tsui	生物醫學學院 School of Biomedical Sciences
朱競翔教授 Professor Zhu Jingxiang	建築學院 School of Architecture

(二) 書院校董會院務委員會代表

(2) Representatives of the Assembly in the College Board of Trustees

鄧亮生教授及王香生教授獲選為聯合書院校董會之院務委員會代表，任期為2017年8月1日至2020年7月31日
Professor Nelson L S Tang and Professor Stephen H S Wong have been elected/ re-elected by the Assembly of Fellows as representatives of the Assembly in the College Board of Trustees with terms of service from 1 August 2017 to 31 July 2020.

(三) 大學教務會書院代表

(3) College Representative in the University Senate

劉行榕教授獲選為大學教務會之聯合書院代表，任期為2017年8月1日至2019年7月31日。

Professor Alaster H Y Lau has been elected as representative of United College in the University Senate for the period from 1 August 2017 to 31 July 2019.

乙、書院院務委員會於2017年5月19日舉行的第一百二十七次會議上，通過下列各項職務任命：

B. The College Assembly of Fellows, at its 127th Meeting held on 19 May 2017, endorsed the following appointments:

大學委任職務 University Appointment

委員會 Committee	職務 Post	姓名 Name	任期 Term
教務會師生諮詢委員會 Senate Consultative Committee on Staff-Student Relations	書院代表 College representative	劉行榕教授 Professor Alaster H Y Lau	1/8/2017 – 31/7/2019

學院院務委員會書院代表委任職務 Faculty Board College Representative Appointments

委員會 Committee	職務 Post	姓名 Name	任期 Term
教育學院院務委員會 Faculty Board of Education	書院代表 College representative	鄧麗曦教授 Professor Eunice L Y Tang	1/8/2017 – 31/7/2019
工程學院院務委員會 Faculty Board of Engineering	書院代表 College representative	王文漢教授 Professor Wong Man-hon	1/8/2017 – 31/7/2019
理學院院務委員會 Faculty Board of Science	書院代表 College representative	張志強教授 Professor Peter C K Cheung	1/8/2017 – 31/7/2019
社會科學院院務委員會 Faculty Board of Social Science	書院代表 College representative	沈建法教授 Professor Shen Jianfa	1/8/2017 – 31/7/2019

書院委任職務 College Appointment

職務 Post	姓名 Name	任期 Term
副院長兼輔導長 Associate Head & Dean of Students	劉行榕教授 Professor Alaster H Y Lau	1/8/2017 – 31/7/2019
湯若望宿舍舍監 Warden, Adam Schall Residence	麥陳淑賢教授 Professor Barley S Y Mak	1/8/2017 – 31/7/2019
百全堂堂監 Warden, Pak Chuen Hall	馮應謙教授 Professor Anthony Y H Fung	1/8/2017 – 31/7/2019
榮譽法律顧問 Honorary Legal Advisor	李敏兒女士 Ms Lee Man-ye	1/7/2017 – 30/6/2019

書院院務委員會屬下各委員會職務 Appointments for Committees under the College Assembly of Fellows

委員會 Committee	職務 Post	姓名 Name	任期 Term
膳堂管理委員會 Canteen Management Committee	主席 Chairman	王香生教授 Professor Stephen H S Wong	1/8/2017 – 31/7/2020
膳堂管理委員會 Canteen Management Committee	委員 Member	鄧思穎教授 Professor Tang Sze-wing	1/10/2017 – 30/9/2020

書院出版委員會 College Publications Committee	主席 Chairman	馮應謙教授 Professor Anthony Y H Fung	1/8/2017 – 31/7/2020
書院出版委員會 College Publications Committee	委員 Member	黃坤堯教授 Professor Wong Kuan-io	1/8/2017 – 31/7/2020
校友事務及發展委員會 Committee on Alumni Affairs and Development	委員 Member	劉雅章教授 Professor Gabriel N C Lau	1/8/2017 – 31/7/2020
文化交流及研究委員會 Committee on Cultural Interchange and Research	委員 Member	盧怡君教授 Professor Lu Yi-chun	1/8/2017 – 31/7/2020
文化交流及研究委員會 Committee on Cultural Interchange and Research	委員 Member	賴紹琮教授 Professor Vincent S K Lai	1/8/2017 – 31/7/2020
文化交流及研究委員會 Committee on Cultural Interchange and Research	委員 Member	鄧思穎教授 Professor Tang Sze-wing	1/8/2017 – 31/7/2020
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	馮應謙教授 Professor Anthony Y H Fung	1/8/2017 – 31/7/2018
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	何瑞珠教授 (以通識教育發展工作小組委員身份) Professor Esther S C Ho (in the capacity of Member of Working Group for the Development of General Education)	3/10/2017 – 2/10/2020
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	賴漢榮博士 Dr John H W Lai	1/10/2017 – 30/9/2020
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	李詠恩教授 Professor Vivian W Y Lee	1/8/2017 – 31/7/2018
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	梁德華博士 Dr Leung Tak-wah	1/10/2017 – 30/9/2020
通識教育委員會 Committee on General Education	委員 Member	鄧麗昭教授 (以通識教育發展工作小組委員身份) Professor Eunice L Y Tang (in the capacity of Member of Working Group for the Development of General Education)	3/10/2017 – 2/10/2020
學生事務及發展委員會 Committee on Student Affairs and Development	委員 Member	Professor Steven Gallagher	1/10/2017 – 30/9/2020
學生事務及發展委員會 Committee on Student Affairs and Development	委員 Member	鄧麗昭教授 Professor Eunice L Y Tang	1/8/2017 – 31/7/2018
學生事務及發展委員會 Committee on Student Affairs and Development	委員 Member	黃安東先生 Mr Wong On-tung	1/8/2017 – 31/7/2018
校內工讀計劃委員會 Committee on Student Campus Work Scheme	主席 Chairman	賴紹琮教授 Professor Vincent S K Lai	1/8/2017 – 31/7/2020
校內工讀計劃委員會 Committee on Student Campus Work Scheme	委員 Member	張雙慶教授 Professor Chang Song-hing	1/8/2017 – 31/7/2020
校內工讀計劃委員會 Committee on Student Campus Work Scheme	委員 Member	彭麗君教授 Professor Pang Lai-kwan	1/10/2017 – 30/9/2020
紀律委員會 Disciplinary Committee	委員 Member	何志華教授 Professor Ho Che-wah	16/9/2017 – 15/9/2020
到訪傑出學人委員會 Distinguished Visiting Scholar Committee	委員 Member	韓錦倫教授 Professor Ellis K L Hon	1/8/2017 – 31/7/2020
到訪傑出學人委員會 Distinguished Visiting Scholar Committee	委員 Member	林靜雯教授 Professor Lam Ching-man	1/8/2017 – 31/7/2020
環境委員會 Environment Committee	委員 Member	朱競翔教授 Professor Zhu Jingxiang	1/8/2017 – 31/7/2020
資訊科技發展委員會 Information Technology Development Committee	主席 Chairman	王文漢教授 Professor Wong Man-hon	1/8/2017 – 31/7/2020
資訊科技發展委員會 Information Technology Development Committee	委員 Member	湛偉權教授 Professor Cham Wai-kuen	1/8/2017 – 31/7/2019
獎學金及學生資助委員會 Scholarships and Student Finance Committee	委員 Member	馬木池博士 Dr Ma Muk-chi	1/10/2017 – 30/9/2020
思源文娛中心會所管理委員會 Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee	委員 Member	鄧思穎教授 Professor Tang Sze-wing	13/10/2017 – 12/10/2020
學生交換計劃委員會 Student Exchange Programme Committee	委員 Member	何志華教授 Professor Ho Che-wah	3/10/2017 – 2/10/2020

2017-2018 年度院系聯絡人 College Coordinators 2017/2018

院系 Department/School/Programme	聯絡人 Coordinator
文學院 Faculty of Arts	
中國語言及文學系 Chinese Language and Literature	梁德華教授 Dr LeungTak-wah
文化及宗教研究系 Cultural and Religious Studies	Professor Katrien Jacobs
英文系 English	趙韻教授 Professor Helen Y Zhao
英語教學單位 English Language Teaching Unit	林翠珊女士 Ms Shirley T S Lam
歷史系 History	邱澎生教授 Professor Chiu Peng-sheng
日本研究學系 Japanese Studies	井上由美女士 Ms Inoue Yumi
語言學及現代語言系 Linguistics and Modern Languages	Mrs Catherine Kunegel

哲學系 Philosophy	姚治華教授	Professor Yao Zhihua
翻譯系 Translation	鄧彧先生	Mr Duncan Poupard
工商管理學院 Faculty of Business Administration		
會計學院 School of Accountancy	夏暉教授	Professor Patrick Harvey
工商管理學士綜合課程 Integrated BBA Programme	付曉教授	Dr Fu Rao
酒店及旅遊管理學院 School of Hotel and Tourism Management	劉海慧博士	Dr Ervi Liusman
保險、財務與精算學課程 Insurance, Financial and Actuarial Analysis Programme	黃鎮山教授	Professor Albert C S Wong
計量財務學課程 Quantitative Finance Programme	曹杰教授	Professor Cao Jie
教育學院 Faculty of Education		
文學士及教育學士(中國語文教育)同期結業雙學位課程 BA and B Ed (Chinese Language Education) Programme	鄧麗暉教授	Professor Eunice L Y Tang
文學士(英國語文研究)及教育學士(英國語文教育)同期結業雙學位課程 BA (English Studies) and B Ed (English Language Education) Programme	鄧麗暉教授	Professor Eunice L Y Tang
教育學士(通識教育)學位課程 B Ed (Liberal Studies) Programme	尹弘聰教授	Professor Yin Hongbiao
教育學士(數學及數學教育)學位課程 B Ed (Mathematics and Mathematics Education) Programme	黃汝嘉教授	Professor Wong Yu-ka
教育學士(體育運動科學)學位課程 B Ed (Physical Education and Sports Science) Programme	王香生教授	Professor Stephen H S Wong
教育學士(健康與體育運動科學)學位課程 B Ed (Physical Education, Exercise Science and Health) Programme		
體育部 Physical Education Unit	黃安東教授	Mr Wong On-tung
體育運動科學系 Sports Science and Physical Education	薛慧萍教授	Professor Cindy H P Sit
工程學院 Faculty of Engineering		
計算機科學與工程學系 Computer Science and Engineering	梁廣錫教授	Professor Leung Kwong-sak
電子工程學系 Electronic Engineering	趙銳教授	Professor Zhao Ni
能源工程學課程 Energy Engineering Programme	盧怡君教授	Professor Lu Yichun
訊息工程學系 Information Engineering	施義德教授	Professor Sidharth Jaggi
數學與訊息工程學雙學位課程 Double Degree Programme in Mathematics and Information Engineering (MIE)	施義德教授	Professor Sidharth Jaggi
機械與自動化工程學系 Mechanical and Automation Engineering	盧怡君教授	Professor Lu Yichun
系統工程與工程管理學系 Systems Engineering and Engineering Management	李端教授	Professor Li Duan
法律學院 Faculty of Law	許炎教授	Professor Xu Yan
醫學院 Faculty of Medicine		
生物醫學學院 School of Biomedical Sciences	鄭漢其教授	Professor Christopher H K Cheng
醫學院一至二年級 Medical Years 1-2	鄧亮生教授	Professor Nelson L S Tang
醫學院三至五年級 Medical Years 3-5	吳國偉教授	Professor Enders K W Ng
那打素護理學院 The Nethersole School of Nursing	薛詠紅教授	Professor Janet W H Sit
中醫學院 School of Chinese Medicine	梁晶博士	Dr Liang Ching
藥劑學院 School of Pharmacy	李詠恩教授	Professor Vivian W Y Lee
公共衛生學課程 Public Health Programme	黃麗儀教授	Professor Eliza L Y Wong
理學院 Faculty of Science		
生物化學系 Biochemistry	曾淑瑩教授	Professor Faye S Y Tsang
生物系 Biology	朱利民教授	Professor Chu Lee-man
細胞及分子生物學課程 Cell and Molecular Biology Programme	曾淑瑩教授	Professor Faye S Y Tsang
化學系 Chemistry	李鴻基教授	Professor Lee Hung-kay
地球系統科學課程 Earth System Science	譚志勇教授	Professor Francis C Y Tam
環境科學課程 Environmental Science Programme	李鴻基教授	Professor Lee Hung-kay
食品及營養科學課程 Food and Nutritional Sciences Programme	張志強教授	Professor Peter C K Cheung
數學系 Mathematics	鄧軍教授	Professor Zou Jun
分子生物技術學課程 Molecular Biotechnology Programme	劉國輝教授	Professor Lau Kwok-fai
自然科學課程 Natural Sciences Programme	李伯權教授	Dr Philip P K Lee
物理系 Physics	黃景揚教授	Professor Wong King-young
計量金融學及風險管理科學課程 Quantitative Finance and Risk Management Science Programme	邱俊業教授	Professor Yau Chun-yip
風險管理科學課程 Risk Management Science Programme	邱俊業教授	Professor Yau Chun-yip
統計學系 Statistics	陳炳城教授	Professor Chan Ping-shing
社會科學院 Faculty of Social Science		
社會科學(大類收生) Social Science (Broad-based Admission Line)	朱湄教授	Professor Chu May
建築學院 School of Architecture	朱競翔教授	Professor Zhu Jingxiang
經濟學系 Economics	黃錦就教授	Professor Wong Kam-chau
地理與資源管理學系 Geography and Resource Management	陳宗誠教授	Professor Johnson C S Chan
環球經濟與金融課程 Global Economic and Finance Programme	黃錦就教授	Professor Wong Kam-chau
政治與行政學系 Government and Public Administration	朱湄教授	Professor Chu May
新聞與傳播學院 School of Journalism and Communication	李立峯教授	Professor Francis L F Lee
心理學系 Psychology	陳衛教授	Professor Chan Wai
社會工作學系 Social Work	陳智豪教授	Professor Wallace C H Chan
社會學系 Sociology	同鈺瑩教授	Professor Tong Yuying
城市研究課程 Urban Studies Programme	徐袁教授	Professor Xu Yuan

學生代表 Student Representatives (任期: 1/3/2017–28/2/2018)

委員會 Committees	姓名 Name
校園計劃委員會 Campus Planning Committee	霍樂揚 (工程學院/一) Siena L Y Fok (BERG/3)
	何佩恩 (法學/三) Ho Pui-yan (LAWS/3)
膳堂管理委員會 Canteen Management Committee	梁子迦 (政政/三) Vanessa T K Leung (GPAD/3)
	陳勁勤 (數學/二) Ken S K Chan (MATH/2)
	葉子軒 (機工/三) Owen T H Yip (MAEG/3)
書院出版委員會 College Publications Committee	馮尚斐 (新傳/一) Fung Sher-fei (COMM/1)

通識教育委員會 Committee on General Education	方錦榮 (化學/二)	Tong K W Fong (CHEM/2)	
	許貽顛 (理學院/一)	Angus Y C Hui (BSCI/1)	
	麥永強 (理學院/一)	Ricky W K Mak (BSCI/1)	
	鄭顯政 (老年學/一)	Roy H C Cheng (BSCG/1)	
	梁凱傑 (理學院/一)	Ryan H K Leung (BSCI/1)	
	歐陽仲鏗 (工管/一)	Felix C H Au-Yeung (IBBA/1)	
學生事務及發展委員會 Committee on Student Affairs and Development	黃文翰 (工程學院/一)	Vincent M H Wong (BERG/1)	
	許貽顛 (理學院/一)	Angus Y C Hui (BSCI/1)	
	麥永強 (理學院/一)	Ricky W K Mak (BSCI/1)	
	鄭顯政 (老年學/一)	Roy H C Cheng (BSCG/1)	
	梁凱傑 (理學院/一)	Ryan H K Leung (BSCI/1)	
	歐陽仲鏗 (工管/一)	Felix C H Au-Yeung (IBBA/1)	
校內工讀計劃委員會 Committee on Student Campus Work Scheme	黃文翰 (工程學院/一)	Vincent M H Wong (BERG/1)	
紀律委員會 Disciplinary Committee	溫爵行 (風管/一)	Ivan C H Wan (RMSC/1)	
	葉子軒 (機工/三)	Owen T H Yip (MAEG/3)	
	李俊璋 (機工/二)	Lee Chun-wai (MAEG/3)	
到訪傑出學人委員會 Distinguished Visiting Scholar Committee	溫健鈞 (政政/三)	Wan Kin-kwan (GPAD/3)	
	鄭穎聰 (醫科/二)	Cyrus W C Cheng (MEDU/2)	
	李俊璋 (機工/三)	Lee Chun-wai (MAEG/3)	
環境委員會 Environment Committee	方錦榮 (化學/一)	Tony K W Fong (CHEM/1)	
	霍樂揚 (工程學院/一)	Siena L Y Fok (BERG/1)	
	司徒冠豐 (機工/三)	Jerry K F Sze-to (MAEG/3)	
資訊科技發展委員會 Information Technology Development Committee	梁諾恆 (語言學/三)	Leung Nok-hang (LING/3)	
	郭信瑜 (法律/三)	Beatrice S Y Kwok (LAWS/3)	
	林可盈 (護理學/二)	Eunice H Y Lam (NURS/2)	
獎學金及學生資助委員會 Scholarships and Student Finance Committee	李苑婷 (食品及營養/二)	Janis Y T Lee (FNCS/2)	
	駱沅彤 (會計/二)	Lok Yuen-tung (PACC/2)	
	林可盈 (護理學/二)	Eunice H Y Lam (NURS/2)	
學生交換計劃委員會 Student Exchange Programme Committee	王立欣 (翻譯/三)	Wong Lap-yan (TRAN/3)	
	馮尚斐 (新傳/一)	Fung Sher-fei (COMM/1)	
	李俊璋 (機工/三)	Lee Chun-wai (MAEG/3)	
學生宿舍管理委員會 Student Hostels Management Committee	許貽顛 (理學院/一)	Angus Y C Hui (BSCI/1)	
	鄭玉冰 (工管/一)	Cheng Yuk-ping (IBBA/1)	
	麥永強 (理學院/一)	Ricky W K Mak (BSCI/1)	
	梁諾彤 (文化研究/一)	Leung Nok-tung (CULS/1)	
	鄭顯政 (老年學/一)	Roy H C Cheng (BSCG/1)	
	任紫妍 (社區健康/一)	Yam Tsz-in (CHPR/1)	
	梁凱傑 (理學院/一)	Ryan H K Leung (BSCI/1)	
	譚文傑 (工程學院/一)	Tam Man-kit (BERG/1)	

資深書院導師委任 Appointments of Senior College Tutors

姓名 Name	任期 Term
湛偉權教授 Professor Chan Wai-kuen	1/8/2017 – 31/7/2019 (新委任 New Appointment)
張雙慶教授 Professor Chang Song-hing	1/8/2017 – 31/7/2019
伍展明先生 Mr Stephen C M Ng	1/8/2017 – 31/7/2019
周陳文琬女士 Mrs Grace M Y Chow	1/10/2017 – 30/9/2019
李冠南先生 Mr James G N Lee	2/10/2017 – 1/10/2019
吳仁德教授 Professor Ng Yen-tak	2/10/2017 – 1/10/2019
徐孔達教授 Professor Tsui Hung-tat	2/10/2017 – 1/10/2019
黃鉅鴻教授 Professor Wong Kui-hung	2/10/2017 – 1/10/2019

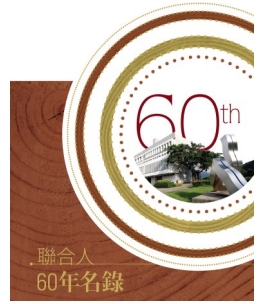
書院六十周年院慶籃球、網球師生賽

The College 60th Anniversary Basketball & Tennis Teacher-student Competitions

書院六十周年院慶健康及體育活動工作小組在 2017 年 4 月 1 日假書院張煊昌體育館及書院網球場舉辦了「六十周年院慶籃球、網球師生賽」，目的為提高教職員和同學重視健康的意識，提升籃球及網球技術水平，並增進師生之間友誼。當日由院長余濟美教授主持籃球賽開球禮。書院師生及校友熱烈觀賽打氣。

The College 60th Anniversary Basketball and Tennis Teacher-student Competitions were held on 1 April 2017 by the College 60th Anniversary Health and Sports Activities Working Group. The competitions were held at the Thomas H C Cheung Gymnasium and tennis courts of the College, with the objectives to raise health awareness of students and staff members, to enhance participants' basketball and tennis skills, and to facilitate friendship among teachers and students. Professor Jimmy C M Yu, College Head, conducted the opening ceremony of the basketball game. Staff members, students and alumni cheered for the teams.





《聯合人六十年名錄》 Who's Who in United College

為慶祝聯合書院六十周年院慶，書院特別出版《聯合人六十年名錄》一書，並已寄發予已加入聯合書院校友會的會員。此書列出過去六十年校董、基金會成員、書院院長及主要行政人員、校友會會長及理事會主要成員、學生領袖、六十屆光輝聯合人的芳名等，並刊出向校友徵求的校園生活照片，反映不同年代精彩的書院生活。書院亦加插了書院簡史及六十周年活動一覽表，讓讀者更了解書院過去六十年的發展。如有查詢，請致電 3943 8654 與本院學生輔導處陸敏兒女士聯絡。

To celebrate the College's 60th Anniversary, Who's Who in United College has been published and distributed to all alumni who have joined the United College Alumni Association. This publication is a collection of names of all United College people in the past sixty years, including Trustees, Members of Endowment Fund Committee, College Heads, Administrative Staff, Presidents, Vice-Presidents and Council Chairmen of United College Alumni Association, Presidents and Vice-Presidents of Student Union, Resident Associations and Non-Residential Hall Student Associations, as well as all United College graduates from 1957 to 2016. The publication also includes a selection of photos collected from alumni to showcase their memorable lives in the College. A section of brief history of the College as well as photos of the College's 60th Anniversary activities are also included in the publication, for readers to know more about the development of the College. For enquiries, please call Ms Amy M Y Luk of Dean of Students' Office at 3943 8654.

書院六十周年院慶遠足植樹體驗 The College 60th Anniversary Hiking and Tree-planting Activity

書院六十周年院慶健康及體育活動工作小組在 2017 年 4 月 9 日舉辦了「六十周年院慶遠足植樹體驗」活動，目的為提高同學及教職員愛護大自然的意識、體驗植樹及提倡遠足運動。

是次活動由書院資深導師、地理及資源管理學系鄒桂昌教授帶領四十五位書院同學、教職員和家屬，參與漁農自然護理署在金山郊野公園舉行的遠足植樹日，由書院贊助交通費用。當日風和日麗，鄒教授沿途講解各種植物物種之生長及地貌之形成，鼓勵大家多認識及愛護大自然。健康及體育活動工作小組召集人王香生教授參加支持。



The College 60th Anniversary Hiking and Tree-planting Activity was held on 9 April 2017 by the College 60th Anniversary Health and Sports Activities Working Group, with the objectives to raise awareness of students and staff to love the nature, to experience tree-planting and to encourage hiking.

Senior College Tutor, Professor Chau Kwai-cheong, Department of Geography and Resources Management, led 45 students, staff and family members to participate in the Hiking and Planting Day organised by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department at Kam Shan Country Park. Professor Chau introduced plant species and different landscapes along the tree-planting route to the participants, encouraging them to learn and love our nature more. Professor Stephen H S Wong, Convenor of the Health and Sports Activities Working Group, also joined the activity.

香港中文大學（深圳）訪問書院 CUHK (Shenzhen) Visited the College

香港中文大學（深圳）的代表團於 2017 年 5 月 26 日到訪書院，院務主任李雷寶玲女士向到訪嘉賓介紹書院制度、書院的學生活動、宿舍及康樂設施等。嘉賓在簡介會中與書院住校導師會面，以了解宿舍的管理。訪問團在簡介會結束後參觀宿舍及書院校園。

A delegation from CUHK (Shenzhen) visited the College on 26 May 2017. Mrs Christina P L Li, College Secretary, received the delegation and introduced College management, student activities, hostels and facilities of the College. The guests also met the College Resident Tutors to know more about their experiences of hostel management in the briefing. The delegates visited student hostel and College campus after the briefing.



▲ 香港中文大學（深圳）的代表來訪書院。
A delegation from CUHK (Shenzhen) visited the College.



▲ 訪問團於湯若望宿舍前合照。
Group photo taken outside the Adam Schall Residence.

日本範氏基金青年高峯會 Kamenori Earth Youth Summit

書院與日本範氏基金將於本年 8 月再度合辦青年高峯會以慶祝書院六十周年及日本範氏基金成立十周年。來自亞洲不同地區包括中國、香港、日本、韓國、菲律賓、泰國及越南共三十二名同學將於 8 月 15 至 22 日期間齊集香港中文大學，同學們將分成小組並以「明日亞洲的新願景——邁向亞洲一體化」為專題作學術研究。高峯會的開幕典禮將於 8 月 16 日於中文大學舉行。高峯會的重要活動日程如下：

In celebration of the College 60th Anniversary and the 10th Anniversary of the Kamenori Foundation in Japan, United College and the Kamenori Foundation will jointly organise a Kamenori Earth Youth Summit (KEYS) from 15-22 August 2017 at the Chinese University of Hong Kong. Thirty-two students from the selected Asian countries or regions including China, Hong Kong, Japan, Korea, Philippines, Thailand and Vietnam will form small groups to conduct academic research on the main theme "Current Issues and Prospects for Tomorrow's Asia – Towards 'One Asia'". The Opening Ceremony of the Summit will be on 16 August 2017. Key dates of the Summit are as below:



Main theme: Current Issues and Prospects for Tomorrow's Asia – Towards "One Asia"

15 - 22 August, 2017 at The Chinese University of Hong Kong

• Jointly organised by: Kamenori Foundation, Japan | United College, CUHK
• Opening Ceremony: Wednesday, 16 August, 2017
• Venue: Cho Yiu Conference Hall, University Administration Building, CUHK • Time: 2:00pm

Keynote Session I	Keynote Session II	Student Summit
Speaker: Prof. Sir James Mirrlees Academic Lecturer in Economic Sciences, International Institute for Economic Research, The Chinese University of Hong Kong	Speaker: Prof. Takanori Kitamura Academic Department of Japanese Studies, The Chinese University of Hong Kong, Former Consul-General of Japan in Hong Kong	Students from participating Universities Date: Monday, 21 August, 2017 Time: 1:00 - 6:00 pm Venue: 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

Participating Universities

- De La Salle University (Philippines)
- Fuzhou University (China)
- International Christian University (Japan)
- Korea University (South Korea)
- Kyushu University (Japan)
- National Central University (Taiwan)
- Peking University (China)
- Thammasat University (Thailand)
- Yonsei University (South Korea)
- United College, CUHK (Hong Kong)
- Tsinghua University (China)
- Waseda University (Japan)

Reservation / Enquiries: 3943 7580 / 3943 8555

日期 Date	時間 Time	活動 Activities	地點 Venue
16/8/2017	2:00 pm	開幕禮 Opening Ceremony	香港中文大學行政樓祖堯堂 Cho Yiu Conference Hall, University Administration Building, CUHK
	2:30 pm – 4:00 pm	主題講座一 主講嘉賓：諾貝爾經濟學獎得獎人 香港中文大學博文講座教授莫理斯爵士 講題: Poverty and Social Inequality in East Asia Keynote Address I Title: "Poverty and Social Inequality in East Asia" by Professor Sir James A Mirrlees <i>Nobel Laureate in Economic Sciences and Distinguished-Professor-at-Large of The Chinese University of Hong Kong</i>	
	4:15 pm – 5:45 pm	圓桌會議 Round Table Discussion	
17/8/2017	1:30 pm – 3:00 pm	主題講座二 主講嘉賓：香港中文大學日本研究學系教授 前日本駐香港總領事北村隆則教授 講題: Exploring Regionalism in East Asia Keynote Session II Title: "Exploring Regionalism in East Asia" by Professor Takanori Kitamura <i>Professor, Department of Japanese Studies, The Chinese University of Hong Kong, Former Consul-General of Japan in Hong Kong</i>	香港中文大學行政樓祖堯堂 Cho Yiu Conference Hall, University Administration Building, CUHK
21/8/2017	3:00 pm – 6:10 pm	高峯會暨閉幕禮 Student Summit cum Closing Ceremony	香港中文大學康本國際 學術園地下 3 號演講廳 LT 3, G/F, Yasumoto International Academic Park, CUHK

座位有限，請致電 3943 7580 / 3943 7571 預留座位。高峯會的所有活動將以英語進行。有關活動詳情，請瀏覽書院網頁 <http://www.uc.cuhk.edu.hk/>。

Seats for the Opening Ceremony and the Student Summit are limited. Please call 3943 7580 and 3943 7571 for reservation. All the above activities will be conducted in English. For further details, please visit the webpage at <http://www.uc.cuhk.edu.hk/>.

署理院長任命 Appointment of Acting Head

院長余濟美教授已於 2017 年 6 月 30 日至 7 月 2 日出席由廣東工業大學與中國科學院廣州地球化學研究所聯合承辦「第 33 屆國際環境地球化學與健康學會學術會議」，並由副院長兼通識教育主任李鴻基教授出任署理院長。

院長將於 2017 年 7 月 20 至 23 日出席西安交通大學舉辦的「第四屆海峽兩岸暨港澳地區高校現代書院制教育論壇」及 7 月 25 至 28 日到訪長春吉林大學出席研討會，上述期間由副院長王香生教授出任署理院長。

Professor Jimmy C M Yu, College Head, attended The 33rd International Conference of the Society for Environmental Geochemistry and Health organised by the Institute of Environmental Health and Pollution Control, School of Environmental Science and Engineering, Guangdong University of Technology and Guangzhou Institute of Geochemistry, Chinese Academy of Sciences from 30 June to 2 July 2017. Professor Lee Hung-kay, Associate Head and Dean of General Education, was the Acting Head during the above period.

Professor Yu will attend The 4th Forum on Education of Modern Residential Colleges 2017 in Xian from 20-23 July 2017. He will also visit Jilin University, Changchun and give a seminar from 25-28 July 2017. Professor Stephen H S Wong, Associate Head will be the Acting Head during the above period.

署理輔導長任命

Appointment of Acting Dean of Students

本院副院長兼書院輔導長麥陳淑賢教授於 2016 年 6 月及 7 月初赴澳門及日本出席會議。期間由藥劑學院李詠恩教授出任署理輔導長。出席會議詳情如下：

Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Dean of Students, attended conferences in Macau and Japan in June to early July 2017. Professor Vivian W Y Lee, School of Pharmacy, was the Acting Dean of Students during the periods.

日期 Date	會議 Conference
15-18/6/2017	赴中國澳門出席第十四屆國際漢語教學學術研討會 The 14 th International Conference on Chinese Language Pedagogy in Macao SAR, China
22-26/6/2017	赴日本神戶出席環球商議研討會 Global Negotiation Symposium in Kobe, Japan
3-7/7/2017	赴日本廣島出席 2017 年國際教學、教育及學習研討會 2017 International Symposium on Teaching, Education, and Learning in Hiroshima, Japan